

ОТБОР ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ТЕКСТОВ В ПРАКТИКЕ ПРЕПОДАВАНИЯ РКИ (ДЛЯ ИРАКСКОЙ АУДИТОРИИ)

Хамед Весам Мохаммед Хамед, *студ. гр. ЛС-922,*
Бурнос Е. Ю., *ст. преподаватель*

В преподавании иностранных языков художественный текст ценен своей многофункциональностью. Его воспитательная, эстетическая, культурологическая, страноведческая и языковая функция делают процесс обучения более эффективным и оказывают положительное воздействие на мотивацию учащихся.

В зависимости от целей обучения художественный текст используется как объект анализа (филологического, лингвистического, комплексного, стилистического, лингвострановедческого), как иллюстрация функционирования языковых единиц всех уровней (прежде всего, лексики, словообразования, грамматики и стилистики), а также как средство овладения различными видами речевой деятельности и основами культуры изучаемого языка и как один из способов понимания менталитета носителей языка.

Использование художественных текстов на занятиях по РКИ предполагает целенаправленный отбор учебного материала. Основные требования к художественным текстам следующие:

1 Для иракской аудитории художественные тексты, отобранные для достижения учебных целей, должны удовлетворять лингводидактическому принципу, основанному на постепенном усложнении языкового материала (грамматического и лексического) в соответствии с уровнем владения языком.

2 В равной степени отобранные для иракских студентов русские художественные тексты должны удовлетворять лингвокультурологическому принципу, утверждающему ценность художественного текста как страноведческого материала, хранителя русской истории и культуры.

3 Помимо лингводидактической и лингвокультурной составляющих, в основе принципов отбора русских художественных текстов для иракской аудитории лежат и рецептивные особенности иракских студентов, а также дозированное употребление безэквивалентной лексики, которая вводит иностранца в мир русской культуры.

4 Важным методическим основанием использования того или иного художественного текста на занятиях по РКИ является принцип опоры на родную культуру студентов (т.е. поиск типологических

соответствий в культурах изучаемого языка и иностранных реципиентов), повышающий мотивацию студентов к обучению. Таким образом, отдается предпочтение тем художественным текстам, в которых представлены сходные для русской и иракской ментальности исторические ситуации и общечеловеческие ценности.

5 Для изучения преимущественно отбираются тексты русской классической литературы, представляющие эталон речевой реализации языковой нормы и содержащие богатый страноведческий материал.

6 Соотношение поэтических и прозаических произведений в отбираемом учебном материале варьируется в зависимости от уровня владения студентами русским языком.

Для облегчения восприятия изучения русских художественных текстов иракскими студентами важно использовать принцип опоры на их родной язык и культуру.

На занятиях по РКИ преподавателям при отборе художественных текстов в иракской аудитории целесообразно находить «золотую середину» между следующими задачами:

1 приобщением студентов к культурной самобытности страны, где они учатся, которая решается путем применения безэквивалентной лексики и фразеологизмов;

2 доступностью отобранных текстов, максимальная степень которой достигается преимущественным употреблением общелитературных фоновых эквивалентов и способствует адекватности восприятия учебного материала

Сравнительная характеристика русской и иракской художественной литературы показывает точки соприкосновения исторического опыта и ментальности обоих народов с целью отбора таких художественных текстов.

Предлагаемая методика помогает сформировать у иностранных студентов (в частности, у студентов из Ирака) способность анализировать русские художественные тексты, закрепить навыки владения русским языком, расширить лексический запас, повысить уровень страноведческих знаний и предоставляет возможность ориентироваться в русской художественной литературе.

Соціально-гуманітарні аспекти розвитку сучасного суспільства : матеріали всеукраїнської наукової конференції викладачів, аспірантів, співробітників та студентів, м. Суми, 21-22 квітня 2014 р. / Відп. за вип. О.М. Сушкова. — Суми : СумДУ, 2014. — С. 115-116.